

## Niachtoh amatlahcuilol in teotlatitlantli Pablo tlen oquihcuiluilih in Timoteo

### *Pablo ictlahpaloua in Timoteo*

<sup>1</sup> Neh Pablo, itlatitlancau Cristo Jesús, ica itlahtol Dios in toTemaquixtihcatzin, uan Cristo Jesús naquin inauac itpiah in tonichialis.

<sup>2</sup> Inmitzontlahcuiluilia touatzin, Timoteo, naquin tonpoui quemeh milauac tonnoconeu itich in tlaniltoquilistli. In toTahtzin Dios uan toTecotzin Cristo Jesús mamitzonpialican tetlasohitalistli, teicnoitalistli, uan ninseuilitzin mai mouantzin.

### *Pablo icnauatia in Timoteo maquintlacaualti in tlacah-cayauanih*

<sup>3</sup> Ocsipa inmitzontlatlautia quen onmitzontlatlauh ihcuac ononeu Macedonia: xonmocaua ompa Éfeso, inniqui ixquimontlacaualti siquin amo matlamachtican ica ocse octlamantli tlamachtilistli.

<sup>4</sup> Uan amo maquincactinimican tlanonotzten tlen ictenonotzah queh oisquiah itlah milauac, noso tlanonotzten tlen amo icpiah inyacatlamilis ica in toyauehcautahuan. Nonqueh tlanonotzten cualicah ixnamictli uan amo tlamatlanih mamoscalti nitiquitzin Dios, pues non itiquitzin Dios moscaltia ica in tlaniltoquilistli.

<sup>5</sup> Ohcon onmitzonnauatih ixconchiua nic inniqui itich in tlaniltocanih mayoli se tetlasohtlalis. Uan non tetlasohtlalis maualeua itich se inyolo chipauac, itich se intlalnamiqulis chipauac, uan itich se tlaniltoqulis tlen milauac.

<sup>6</sup> Itich nochi non omihcuanihqueh siquin, uan omopah-solohqueh itich tlahtolixnamiquilis tlen san nencah.

<sup>7</sup> Icniquih isqueh uehueyi tlamachtihqueh ica nitlanauatil Moisés, uan yeh tlamilauca amo tzocotzin cahsicamatih tlen ictenonotzah, dion tlen yehuan ica yolchicaualis ictenextiliah.

<sup>8</sup> Tlamilauca, itmatoqueh nic nitlanauatil Moisés yeh cuali, tlaqueh sequicui quemeh icnamiqui.

<sup>9</sup> Itmatoqueh nic Dios amo octlalih in tlanauatil ipampa aquihqueh icchiuah tlen cuali, tla yeh octlalih ipampa naquin amo tlatlacamatinih uan in teixnamiquinih, ipampa naquin amo ictemouah Dios uan in tlahtlacouanih, ipampa naquin amo ictlepanitah Dios, uan amotlen ictlepanitah, ipampa naquin icmictiah ninpapan noso nimaman, uan naquin temictanih,

<sup>10</sup> ipampa naquin pitzotic axtinimih ica nintlalnacayo, ipampa in tlacameh tlen mocalaquiah iuan nintlacaicni-uan, ipampa naquin quimichtiquih tocniuan uan quin-namacah, ipampa naquin istlacatinih, ipampa naquin quicuih nitoocaatzin Dios ihcuac motencauah uan yeh amo icchiuah, uan ipampa nochi tlen quixnamiqui in tlen yec tlamachtilistli

<sup>11</sup> tlen ualeua itich in mouistic tlahtol de Dios tlen cualica temaquixtilistli. Yehuatzin in Dios tlateochiualpaquini onechonauatih mantlamachti ica nin tlamachtilistli.

*Pablo motlasohcamati ipampa in teicnoitalis tlen Cristo oquipix inauac*

<sup>12</sup> Inmotlasohcamati inauactzinco naquin onechon-mactih chicaualistli, yen toTecotzin Cristo Jesús, nic masqui amo oncatca intlatlacamatini, in toTecotzin onechonitac quemeh intlatlacamatini uan onechontlalih itich nitiquitzin.

<sup>13</sup> Ohcon ocmochiulich masqui neh achtoh pitzotic on-teneuaya nitoocatzin, tlemsaso onquinchiuilaya in tlaniltocanih, uan mic tlenza amo cuali onquihiluaya. Masqui ohcon oncatca, onechonicnoitac, pues amo onmatia tlenoh onchiuaya, uan ayamo ontlaniltocaya inauactzinco.

<sup>14</sup> Niteicnoitalitzin in toTecotzin tlailiuis omomiquiltih notich, iuan in tlaniltoquilstli uan tetlasohtlalistli tlen catqui inauactzinco Cristo Jesús.

<sup>15</sup> Nicancah tlahtol milauac uan icnamiqui nochtin macsilican: Cristo Jesús oualmouicac itich in tlalticpactli oquinmaquixtico in tlahtlacouanih. Uan nehua intlanauihtoc ocachi ueyi intlahtlacouani.

<sup>16</sup> Masqui ohcon onechonicnoitac, uan ohcon notich achtoh ocontenextilih Cristo Jesús quen tepacahyouia. Ohcon omochiulich nic oquinic notich maquitacan nitepacahyouilis naquin ictlalisqueh nintlaniltoquilis inauactzinco uan ohcon icpiasqueh yolilistli ica in sintitl nochipa.

<sup>17</sup> Yehuatzin Dios ica in sintitl nochipa ueyitiquiuahqui, amo queman momiquilia uan amo uili secmotilia, san Yehuatzin Dios, [uan icmomachitia nochi], Yehuatzin maconsili uehcapanlallilis uan tetlacachualis ica in sintitl nochipa. Amén.

<sup>18</sup> Timoteo, noconeu itich in tlaniltoquilstli, tlen inmitzonauatia yau iuan tlen ica niteyacanalís in Espíritu yomitsonmatiltihqueh in tlaniltocanih ohcon itconchiuas. Inmitzontlatlautia, ica xonmochicaua itich nitiquitzin in toTecotzin quemeh se soldado mochicaua tlatlanis.

<sup>19</sup> Ixconpixto yec motlaniltoquilis, uan amo mai itlah tlen mamitzontelulí itich motlalnamic. Siquin ocsihsimatqueh icpiasqueh se intlalnamic chipauac, uan ohcon omihltlachohqueh itich in tlaniltoquilis.

<sup>20</sup> Ohcon occhihuah in Himeneo uan Alejandro. Yehuan yonquintemactih imac in Satanás, ohcon matlasalocan nic amo icnamiqui pitzotic macteneuacan nitoocaatzin Dios.

## 2

### *Quenih icnamiqui icmonochilisqueh Dios*

<sup>1</sup> Tlen ocachi simi innamechontlatlautia, xonmotlatlautican inauactzinco Dios ipampa nochi in tlalticpactlacameh, ixcomonochilican Dios, ixcontlahtlanican uan xonmotlasohcamatican por yehuan.

<sup>2</sup> Xonmotlatlautican uan xonmotlasohcamatican por in cuahcual tiquihuahqueh uan por nochtin tlen cateh itich se tiquiahcayotl, para matchanchiuacan ica seuilistli uan cuali matican, uan ohcon amo mai tlatzacuil ittla-camatisqueh Dios uan itchipaucachanchiuasqueh quen icnamiqui.

<sup>3</sup> Ihuac ohcon itmotlatlautiah inauactzinco, non cuali uan icuilita in Dios toTemaquixtihcatzin,

<sup>4</sup> pues Yehuatzin comoniquiltia maican tlamaquixtilten nochi in tlacameh, uan maquixmatican in tlen milauac.

<sup>5</sup> San se Dios metzticah, uan san se naquin quinsechua in tlacameh iuantzin Dios, Yehuatzin yen Jesucristo naquin omochiutzinoco tlatatl,

<sup>6</sup> uan omotemactihtzinoh contlaxtlauas nintemaquixtilis nochtin. Nochi non omotematiltih ihcuac oehcoc in tonal.

<sup>7</sup> Dios onechtlalih mantlanonotztinimi non tlahtol uan mani inteotlatitlantli, uan mantemachti in tlaniltoquilis uan in tlen milauac innauac naquin amo judíos; intoua tlen milauac [inauactzinco Cristo] uan amo nistlacatoc.

<sup>8</sup> Ica non inniqui nouiyan campa monichicouah uan icmonochiliah Dios, in tlacameh maquimahcocuican nin-mauan ica se inyolo chipauac, uan amo maican itich tlauel dion itich itlah ixnamictli.

<sup>9</sup> Sannoiuqui inniqui, in siuameh mamoyectlaquentican, uan san cuali uan quen icnamiqui; amo mamotzonilpican sa panolis, amo mamocuahcualchiuacan ica oro, perlas, dion tilmahitli tlen patioh.

<sup>10</sup> Yehyeh ocachi cuali mamotlaquentican ica tlen cuali chiuahitli. Ohcon moniqui macchiuacan in siuameh aqihqueh ictlacachiuah Dios.

<sup>11</sup> Uan in siuameh, ihcuac tlasalohtoqueh uan iccactoqueh in teotlamachtistli, moniqui san masintlacactocan uan mactlepancaquican.

<sup>12</sup> Amo incaulia in suatl matlamachti dion matlanauati itich in tlatatl, yeh san masintlacacto,

<sup>13</sup> pues Yehuatzin achtoh oquichiu in Adán, uan satepan, yen Eva.

<sup>14</sup> Uan Adán amo yehua naquin occahcayauqueh, tlamo yen suatl. Uan quen occahcayauqueh, ouitz itich in tlahtlacol.

<sup>15</sup> Masqui ohcon, in suatl isqui tlamaquixtil quen quintalticpacnextis iconeuan, tla icpixtos tlaniltoquihitli, tetlasohtlahitli uan mosaicantlahitlos den tlahtlacol, uan tla yec nitlahnamiquilis.

### 3

*Quenih icnamiqui isqui ninchiualis nintepixcauan in tlaniltocanih*

<sup>1</sup> Nin tlahtol milauac: tlaqueh acah icyoltilana isqui intepixcau in tlaniltocanih, se cuali tiquitl icniqui.

<sup>2</sup> Ica non moniqui naquin intepixcau in tlaniltocanih amo macpia itlah tlen uilis quixteneuilisqueh. San se isiuau macpia. Macmati mamotzacuili, mamoyecyolui itich tlen icchiua, maninimi yec para ictlepanitasqueh, maquinyecsili in cahcalaquinih, mai cuali tlamachtani;

<sup>3</sup> amo mai tluanqui, amo motiuani, [amo mactlasohtla ictlanis tomin san queyasaso,] yehyeh mai cuali

conetl, matepacahyoui, uan amo maxihxicuinti icmoax-catis nochi.

<sup>4</sup> Maquinyecyacana nichanehcauan, uan maquimixpitlani niconeuan mactlacamatican uan mactlepanitacan.

<sup>5</sup> Pues tla yeh amo icmati quenih quinyacanas nichanehcauan, ¿quenih uilis quinyacanas in tlaniltocanih iaxcatzitzin Dios?

<sup>6</sup> Se tlayacanqui amo mai se naquin yaquin opeu tlaniltoca, pues tla ohcon uilis mouehcapanniquis quemeh in amocuali, uan sannoiuqui quemeh yeh, Dios iclatzacuiltis.

<sup>7</sup> Sannoiuqui moniqui mactlepanitacan naquin amo tlaniltocah, ohcon para amo maquihihitocan uan amo mauitzi imac in amocuali.

*Quenih icnamiqui isqui ninchiualis naquin icpiah in tiquitl de tlamatlaninih*

<sup>8</sup> Sannoiuqui ohcon naquin icpiah in tiquitl de tlamatlaninih moniqui mai yec ninchiualis uan ohcon maquintlepanitacan, amo mamotlahtolpapatlacan, amo maican tluanqueh, uan amo mactlasohtlacan ictlanisqueh tomin san queyasaso.

<sup>9</sup> Moniqui yec mamotlatzitzquilihtocan itich in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli tlen Dios otechonmatiltih, uan ninninimilis mai chipauac.

<sup>10</sup> Achtoh maquimitacan quenih ninimih uan tiquitih, uan tla amo cah itlah tlen uilis quimixteneuilisqueh, maquinmactican in tiquitl de tlamatlaninih.

<sup>11</sup> Nisiuau in tlamatlanini\* noiuqui moniqui mai yec nichiuualis uan noiuqui ohcon mactlepanitacan, amo mai tepahpantani, macmati motzacuilis, uan itich nochi ipal mauili masemoyolchicaua.

---

\* 3:11 noso "In siuameh tlen tlamatlaninih"

<sup>12</sup> In tlamatlanini macpia san se isiuau; niconueuan uan nichanehcauan maquinyecyacana uan maquinyecpia.

<sup>13</sup> Pues naquin cuali tiquiti quemeh tlamatlanini simi icmotlanilia teyequitalis, uan momiquiltia niyolchicauualis tlen ica tlanonotzas de nitlaniltoquilis tlen icpia inauactzinco Cristo Jesús.

*In tlahtol tlen cualica temaquixtilistli tlen Dios otechonmatiltih*

<sup>14</sup> Timoteo, innictoc nias inmitzonitatu sanniman, pero achtoh inmitzonihcuiluilia nochi nin,

<sup>15</sup> pues, tlaqueh oc inuehcaua inmitzontatu, ya itconmatis quenih moniqui isqui mochiualis innauac naquin pouih ichantzín Dios, yehuan yen tlaniltocanih inauactzinco Yehuatzin naquin meuiltihticah, naquin icchicautoqueh uan icpaleuihtoqueh in tlen milauac.

<sup>16</sup> Tlamilauca yec itmatih nic in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli tlen Dios otechonmatiltih ueyicatzaitl:

Yehuatzin omochiutzinoh tlatlicpactlacatl uan omoteixmatiltih tonauac;

in Espíritu ocontenextilih nic nin tlatatzin chipaucatzintli,

oquitaqueh in iluicactlatitlanten,

octematiltihqueh de Yehuatzin innauac naquin amo judíos,

otlaniltocaqueh inauactzinco itich nochi in tlatlicpactli, uan Dios ocomosililih itich nimouisticachantzín.

## 4

*Itich niyacatlamiyan in tonalmeh siquin moxilosqueh uan acmo tlaniltocasqueh*

<sup>1</sup> Tlen quemah ixconmati, in Espíritu Santo yec techmatiltihtoc nic ihcuac ya ehcos niyacatlamilis in tonalmeh siquin moxilosqueh uan acmo

tlaniltocasqueh. Quintlacamatisqueh amocuali ehecameh tlacahcayauanilh uan nintlamachtilis.

<sup>2</sup> Non tlamachtilis ehcos ica tlacameh tlen ome inxayac uan istlacatinilh, naquin itich ninyolihtic acmo pitzotic icmatih tla tlahtlacouah.

<sup>3</sup> Nonqueh tlacahcayauanilh acmo tecauasqueh masemon-amicti, uan tlanauatisqueh acmo masequicua siqui pantli tlacual tlen Dios ocontlalih matcuacan ica tetlasohcamatilis inauactzinco, tehuan naquin ittlaniltocah uan yotquixmatqueh in tlen milauac.

<sup>4</sup> Pues nochi tlen Dios oconchiu yeh cuali, uan amo cah itlah tlacual tlen amo uilis sequicuas tla semotlasohcamati inauactzinco,

<sup>5</sup> uan nochi mochiua tlateochiual ica Dios itlahtoltzin uan ica in totetlasohcamatilis inauactzinco Yehuatzin.

*Naquin cuali itiquitcau Jesucristo*

<sup>6</sup> Tla nochi nin itquimonnextilia in tocnian tlaniltocanilh, tonisqui cuali tonitiquitcatzin Cristo Jesús, uan tonyolis ica in tlahtol de tlaniltoquilis uan ica in yec tlamachtistli tlen itcontlacamatiuitz touatzin.

<sup>7</sup> Amo ixquimonsili nonqueh tlanonotzten tlen ictenonotzah queh oisquiah itlah milauac uan tepihpinautih, tlen amo icnamiqui dion sequincaquis. Touatzin xonmotemacti itcontlacamatis Dios.

<sup>8</sup> Naquin motemactia icchicaua nitlalnacayo, non icmatlani tipitzin; pero naquin motemactia ictlacamatis Dios, itich nochi tlatlani, pues icsilis tlen Dios omoyecten-cautzinoh itich nin yolilistli uan itich nocse yolilistli tlen uitz.

<sup>9</sup> Nin tlahtol milauac, uan icnamiqui nochtin macsilican.

<sup>10</sup> Tlamilauca, tla ittiquitih chicauac uan itmotiquitiltiah, ohcon itchiuah yeh nic itpiah intonichialis inauactzinco Dios naquin meuiltihticah, naquin inTemaquixtihcau nochtin tlacameh, uan ocachi innauac in tlaniltocanilh.



<sup>11</sup> Yeh non xontlanauati uan ixquimonmacthi.

<sup>12</sup> Amacah maquihto amotlen mopatiu nic oc ton-telpocatl. Yehyeh motlahtol, moninimilis, motetlasohtlalis, [quen tonmotemaca inauac Dios,] motlaniltoquilis uan moyolchipauualis maican yec, uan ohcon nocsiquin tlaniltocanih macniquican icniuilisqueh nochi non.

<sup>13</sup> Axan quen oc nican nicañ uan ayamo nahsi, touatzin oncan ic xonmocaua itquimonamapouilis in Teotlahtolamatl, itquimonyoleuas uan itquimonmacthis.

<sup>14</sup> Nochipa ixconcuì non uililistli tlen Dios omitzonmactih ihcuac nintlayacancauan in tlaniltocanih mopan oquintlalihqueh ninmauan uan omitzonmatiltihqueh tlen in Espíritu Santo oquimiluih.

<sup>15</sup> Xonmotemaca itconchuias tlen yonmitzoniluih, uan ohcon ixconchiuto, ohcon nochtin quitasqueh quen tonmoscaltihitiu itich nitiquiu in toTecotzin.

<sup>16</sup> Monohmah cuali ixcontlatlatzto mochiualis uan tlen itcontemacthia; uan amo ixconcaua de ohcon itconchuias. Tla ohcon itconchiua, tonmomaquixtis in touatzin uan aqihqueh mitzoncaquih.

## 5

### *Quenih moniqui semouicas iuan tlen ya uehcautzitzin*

<sup>1</sup> Amo ixquimonahua naquin ya tetahtzitzin, yeh ixquimonnahnuati quemeh mopapantzin. Tlen oc telpocameh ixquimonita quemeh mocniuantzitzin.

<sup>2</sup> Uan naquin ya tenantzitzin ixquimonnotza quemeh momamantzin; uan in ichpocameh ixquimonita quemeh mocniuantzitzin, ica nochi yolchipauualistli.

### *In siuameh tlaniltocanih tlen yotlauicalmiqueh*

<sup>3</sup> Ixquimonmatlani in siuameh tlen yotlauicalmiqueh tlen milauac sa insel yomocauqueh.

<sup>4</sup> Tlen quemah, tla se suatI yotlauicalmic uan quinpia iconeuan noso ixuiuan, niconeuan uan nixuiuan yehuan achtoh macmonextilican maquimicnomatican ninchanehcauan, uan maquinmatlanican ica tetlasohtlalistli, pues yehuan oquinyolitihqueh. Yeh non tlen cuali uan yeh non tlen comopactilia Dios.

<sup>5</sup> Naquin milauac icnosuatI, uan sa isel omocau, inauactzinco Dios moyolchicaua. Tlahcah uan youac amo iccaua icmonochilia Dios uan motlatlautia inauactzinco.

<sup>6</sup> Pero tla se naquin yotlauicalmic motemactia auilnininimis, masqui oc yoltoc, yeh yomic.

<sup>7</sup> Ixquimonnauati nochi non para amo mai itlah tlen uilis quimixteneuilisqueh,

<sup>8</sup> pues tlaqueh acah amo motiquipachoua inpampa tlen oc quen quimita, uan ocachi inpampa nichanehcauan, quixnamiqui in tlaniltoquilis, uan ocachi amo cuali icchiutoc uan amo se naquin amo tlaniltoca.

<sup>9</sup> Ixquimonihcuilo in siuameh tlen yotlauicalmiqueh maquintiquipanocan in tlaniltocanih, sayeh naquin yopanoqueh ocachi de yeyi poual xiuitI uan amo otlacapapatlaqueh.

<sup>10</sup> Noiuqui moniqui maquimixmatocan ica tlen cuali chiu-alistli; nic oquinyequiscaltih niconeuan, nic oquinyec-silih in cahcalaquinih, nic oquinoxpahpacac niaxcatzitzin Yehuatzin, nic oquinpaleuiah tlen tlahyouiah, uan omotemacac icchluas cuali chiu-alistli.

<sup>11</sup> In siuameh tlen yotlauicalmiqueh uan oc chicauaqueh amo ixquimonihcuilo, pues ihcuac quinyacana tlen icmachiliah, moxilouah iccauah tlen omoyecten-cauqueh inauactzinco Cristo, uan ocsipa icniquih mon-amictisqueh.

<sup>12</sup> Uan ohcon motlahtlacolmemeltiah nic amo occhiuqueh

tlen achtoh omoyectencauqueh.\*

<sup>13</sup> Uan noiuqui mocuipah tlatziuqueh, techan cahcalactinimih. Uan amo san mocuipah tlatziuqueh, noiuqui teihitouah uan san ahacten, uan tlahtohtinimih ica tlen amo intiquiu.

<sup>14</sup> Ica non inniqui in siuameh tlen yotlauicalmiqueh uan oc chicauaqueh mamonamictican, matlascaltican, maquitacan nincalihtic, uan ohcon aquihqueh techcocoliah amo uilis inca tlahtosqueh.

<sup>15</sup> Tlamilauca, siquin siuameh tlen yotlauicalmiqueh yomihcuanihqueh yoccauqueh in tlaniltoquilis uan yaueh icuitlapan Satanás.

<sup>16</sup> Tlaqueh acah, [tlacatl noso] siuatl tlaniltocani, quinpih ichanehcauan siuameh tlen yotlauicalmiqueh, maquimita uan maquintiquipano. Ohcon amo mochiuas se tlamemel innauac in tlaniltocanih. Uan ohcon in tlaniltocanih uilis quinmatlanisqueh in siuameh tlen yotlauicalmiqueh uan milauac yomocauqueh insel.

*Tlen moniqui icchiasqueh in tlaniltocanih inauac nintey-acancauan*

<sup>17</sup> In tlayacaniqueh naquín cuali quinyacana in tlaniltocanih, maquintlacachiuacan ica opa ocachi intlaxtlauil, uan ohcon macchiuacan ocachi innauac naquín chicauac tiquitih tlanonotzah nitlahtoltzin Dios uan tlamachtiah,

<sup>18</sup> pues in Teotlahtolamatl quihtoua: “Amo ittlalilis itenbosal in cuapoueh ihcuac tlacuechohtoc.”† Noiuqui quihtoua: “In tiquitini icnamiqui icsilis nitlaxtlauil.”

---

\* **5:12** In siuameh tlen yotlauicalmiqueh, tlen in tlaniltocanih quintiquipanouah, moyectencauah acmo monamictisqueh uan ic mocauah quinmatlanisqueh uan quinyolchicauasqueh in tlaniltocanih. Tla ictiquipanouah se siuatl tlen yotlauicalmic uan oc chicauac uan satepan ocsipa icniqui monamictis, moyolcuipa iccaua tlen omotencauca, uan ica non tlahtlacolchia.

† **5:18** Dt. 25:4

<sup>19</sup> Amo ixconcaqui naquin icteiluia se intlayacancan in tlaniltocanih tla amo cateh ome noso yeyi naquin sanse intlahtol ohcon icteiluiah.‡

<sup>20</sup> Pero nintlayacancauan in tlaniltocanih aquihqueh ualtlahtlacolchiutiueh, ixquimonchicaucanotza imixpan nochtin, ohcon nocsiquin icmonextilisqueh tlamouilisqueh.

<sup>21</sup> Inmitzontlatlautia ica nitoocatzin Dios uan ica nitoocatzin Cristo Jesús uan imixpan in iluicactlatitlanten tlapihpinten, ixconchia nochi tlen yonmitzonnauatih, amo ica techicoitalis uan amacah ixconixmouili.

<sup>22</sup> Ixconyecyolui, amo sanniman ixquimontlali momauan ipan acah para tlayacanqui, para amo tonteuantis itich tetlahtlacol. Touatzin xoni tonyolchipauac.

<sup>23</sup> Nic mitzoncocoua moihti uan iccah tonmococohtoc, amo ixcononi san atl, yeh ixcononi tzocotzin vino.

<sup>24</sup> Siquin tlacameh nintlahtlacol sanniman monextia masqui ayamo acah quintlatlata, pero ocsiquin nintlahtlacol hasta satepan monextia.

<sup>25</sup> Sannoiuqui, tlen cuali chiualistli niman monextia; uan tlen amo, amo uilis isqui nochipa tlatlatiuyan.

## 6

*Quenih icnamiqi isqui ninchiualis in tlaniltocanih naquin teaxcameh queh esclavos*

<sup>1</sup> Nochtin aquihqueh teaxcameh queh esclavos, cuali maquinyequitacan nintecouan. Ohcon naquin amo tlaniltocah amo uilis pitzotic icteneuasqueh nitoocatzin Dios uan nitlamachtilis.

<sup>2</sup> Naquin icpia iteco tlaniltocani, amo maquihto amo ictlepanitas nic icniu tlaniltocani. Yehyeh mactiquitili ocachi cuali, pues ictiquitilihtoc se icniu tlaniltocani uan

---

‡ 5:19 Dt. 17:6

tlasohtli. Yeh non ixcontemachti, uan yeh non xontenauati.

*Mic ittlanih ihcuac ittiqutiliah Dios tla itpaquih ica tlen ya itpiah*

<sup>3</sup> Siquin tlamachtiah ica ocse tlamachtistli, tlen amo motzitzquia iuan niyectlamachtis in toTecotzin, dion motzitzquia iuan in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli tlen technextilia quenih ittemosqueh Dios.

<sup>4</sup> Naquin ohcon icchiua yeh xoxoh moueyiniquini. Quintoneua tla amo motlahtolixnamiquisqueh ica tlenoh ictosniquih siquin tlahtolten, uan non tlahtolixnamiquilistli cualeualtia nixicolitalistli, ixnamictli, pitzotic teteneualis, acmo moyolchicauah inauac nocsiquin,

<sup>5</sup> sannoiuqui cualeualtia tlahtolixnamiquilis tlen amo queman yacatlami, quemeh icchiuah naquin nintlalnamiquilis yoihlacau uan amo quixmatih in tlen milauac. Yehuan tlamachtiah niohtectzin Dios sayeh nic icniquih ica motomintisqueh. [Xonmihcuani de innauac.]

<sup>6</sup> Tlamilauca, mic ittlanih ihcuac ittiqutiliah Dios, tla itpaquih ica tlen ya itpiah,

<sup>7</sup> pues amitlah otcualicaqueh nican talticpactli, uan amitlah uilis ituicasqueh.

<sup>8</sup> Ica non, tla ya itpiah tlen ic ittlacuasqueh uan tlen ic itmotlaquentisqueh, matpaquican ica non.

<sup>9</sup> Pero naquin icniquih motomintisqueh amo moyolxicouah ihcuac quinyoltilana in tomin, yehyeh molpiah uan uitzih itich tleyasa xoxoh tlaniquilis tlen quimihtlacoua, uan ica nochi non mahsic mihtlacouah uan cahsih nimpoliuilis.

<sup>10</sup> Pues in tomintlasohtlalistli yeh quemeh se niluatl campa yoli nochi tlenca tlen amo cuali. Siquin tlen

oquecolitaqueh motomintisqueh occauqueh in tlaniltoquilis, uan ocalaqueh itich tlahyouilis uan mic toneualis.

*Xonmochicaua itconpaquilismacas Dios*

<sup>11</sup> Tlen quemah, touatzin Timoteo, naquin toniaxca Dios, ixconcholouili nochi non. Ixcontemo tonyecninimis, tontlatlacamatis inauac Dios, tontlaniltocas, tontetlasohtlas, tontepacahyouis, tonteyequitas.

<sup>12</sup> Quemeh se soldado mochicaua tlatlanis, touatzin sanouiqui xonmochicaua itich in tlaniltoquilis. Ixconmoaxcati in yolilistli tlen ica in sintitl nochipa, para non omitzonnotz Dios. Uan ica non, imixpan miqueh tocnian ica cualtzin tlahtol otcontematiltih nic tontlaniltoca.

<sup>13</sup> Iixpan Dios, naquin icyolitihtoc nochi tlen cah, uan iixpan Cristo Jesús, naquin octeixpantih in tlen milauac inauac in Poncio Pilato, inmitzontiquitia,

<sup>14</sup> ixcontlacamati yec nochi in tlamachtlistli ica yolchিপaualistli, uan amo mai itlah tlen uilis mitzonixteneuilisqueh. Ohcon ixconchiuto hasta ihcuac ualmouicas in toTecotzin Jesucristo,

<sup>15</sup> naquin Dios cualtitlanis ihcuac maahsi in tonal. Yehuatzin Dios tlateochiualpaquini, uan san Yehuatzin chihcaucatzintli. Yehuatzin inueyiTlayacancau in cuahcualtiquiahqueh, uan san Yehuatzin inTeco in cuahcualtetecomeh.

<sup>16</sup> Yehuatzin san yehua naquin ayic momiquilia, naquin metzticah campa tlanespan campa amacah uili ahsi, naquin dion se talticpactlacatl yoquitac uan dion amo uilis quitas. Yehuatzin macmosilili in tetlacachiualis uan in ueyitiquiahcayotl ica in sintitl nochipa. Amén.

<sup>17</sup> Naquin tominehqueh axan itich nin talticpactli, ixquimonnauati amo mamoueyiniquican, dion amo ipal nintomin matlachixtocan, tlamilauca amo icmatih max

nochipa icpixtosqueh. Ocachi cuali mamoyolchicautocan inauactzinco Dios naquin meuiltihticah, uan naquin nochi techmomactilia mic tlen ica matpaquican.

<sup>18</sup> Ixquimonnauati macchiuacan tlen cuali, uan ohcon quen icpiah mic tomin, ohcon macpiacan mic cuali chiuualistli, amo maquimixcoco uan amo matetlatzotzocatilican ica tlen ictetlaocoliah.

<sup>19</sup> Uan ohcon ica ninqueh chiuualisten icmonichicouilisqueh tlen mic tlen ayic icpolos ipatiu itich in yolilistli tlen uitz, uan icmoaxcatisqueh in yolilistli tlen milauac.

*Pablo iclaminahnauatia in Timoteo*

<sup>20</sup> Notlasohicniu Timoteo, ixconchiua cuali in tiquitl tlen omitzonmactihqueh. Xonmihcuani amo xoncalaqui itich tlahtolixnamiquilistli tlen quixnamiqui Dios uan sannencah, uan amo ixconyeccaqui in tlanonotz tlen ictoocaayotiah mach cuali tlaixmatilistli uan yeh amo milauac.

<sup>21</sup> Siquin naquin ocniltocaqueh non tlamachtilistli, oc-cauqueh in tlaniltoquilis.

Nitetlasohitalitzin Dios mai mouantzin. [Amén.]

**In Yancuic Tlahtolsintilil**  
**New Testament in Nahuatl, Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla**  
**(MX:nhi:Nahuatl, Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Nahuatl, Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---



PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Oct 2021 from source files dated 19 Oct 2021

5ae3ec3f-5483-58cf-baa4-8c69603dc261